???????? - 34 ? ????

Tagged as : ????

Date : April 23, 2014

INDIA NON JUDICIAL
నవల అనువాదం : శారద

?????? ???? ?? ?????????? ????????? ????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????. ???? ??????? ???????? ?????????? ????????, ?? '????? ???? ?? ?????? ???????? ?????? ??????????????. ???? ???? ????????? ??????????, ???????????? ???? ????????? ??????????? ??? ??????? ???? ???????-

??? ??????????? ?????????? ????????? ?????? ?? ?????? ???????? ??????? ??????? ??????? ????????. ???? ??????? ????????? ?????????? ?? ????? ?????? ??????? ????????? ????? ????, ??????? ????? ??????????? ????????? ????? ????. ??????? ???????? ????, ???? ????? ?????? ??????? ???????? ????. ?????? ???? ??????? ????????? ??????? ??????? ???????????.

“...? ???????? ???????? ??????? ?????????? ???????! ????????, ??????? ????????. ?? ????? ??????? ? ?????? ?????? ??????????? ???????? ????????? ???????? ????, ???? ????? ????? ????????? ??????????? ???????????? ?????????. ? ???? ???????? ??????? ??????? ???? ?????. ??????? ???? ??????????? ?????? ?????????????????. ?????????? ????????? ???????????????!????? ?????? ??? ??????????? ????????????????”

“????? ?? ????????? ????????” ????????? ??????? ????????.

“????? ???!??????????????? ???? ??? ???? ????, ????????? ???????? ???? ?????

?????? ???????.”

“? ???????? ?????? ???? ???????!”

“????????! ??????? ??????, ??????! ???? ?????????? ?? ???????????????? ???? ???????? ???? ????????, ???? ????????? ???? ????. ???? ???????? ???? ?????? ?????? ?????????? ?? ???????? ?????????? ????????. ??????? ???????? ??????????????? ?? ???????!” ???? ??????? ????? ?????????? ?????????? ?????????.

“?????? ??????? ????? ????????? ???????? ????! ??????? ?????????? ??????????. ?? ???????? ????? ??????????? ?????? ????? ???? ??????. ????? ???? ??????? ????? ???? ?????? ???????????????? ??????? ????????? ???? ???? ???? ?????? ????. ?? ?????????? ???????????? ???????? ????????? ? ??? ???????? ????. ? ??????????? ??????? ?????? ??????? ????! ?????? ?? ????? ???? ??????? ????? ??????, ?????? ???? ?????? ?????????? ????.”

“???? ???????? ??????? ????????????, ??????? ????? ????????????” ???? ????? ??????????? ?????? ??????? ????????.

“???????? ??????? ???? ????? ???? ???? ???? ???? ???????????, ?? ????? ??????.....”

“??? ???????? ?????. ????? ???? ??????? ????? ?? ?????. ??????? ????? ??????? ???????????????!”

“????????! ??? ??? ????????!”

“???! ??? ???? ??????????? ??? ????? ???? ??????????? ?????? ?????,” ????????? ??? ???? ?????????? ????????.

“???????! ?????? ???????? ??????? ??????? ???? ???????? ??? ???? ??????. ?????????? ??????????????????? ??? ?????, ???? ?????????? ???????? ????????? ?????? ????. ??????? ????????? ??????????? ????????!” ???????????? ??? ??????????? ??????????? ????????????????.

“??? ???????????! ????? ?????? ????????? ??? ???????????? ????? ??????? ??? ???????. ???????????? ?????? ????? ????? ?? ????? ??????? ??? ?? ????? ??????????? ???? ??? ????????, ?????????????? ????????? ????. ??

?????????? ????????, ?????????? ????? ?????? ???????? ?????? ?????? ????? ??????? ????????????"

“? ???????? ?????? ?? ???? ???? ?????, ???? ???? ??? ????????????????? ????? ???????,” ????????.

?? ??? ????? ????????? ??????? ?????????? ????????????? ?? ???????.???????? ????? ?? ???????? ?????? ????????? ?????? ?????? ????. ????????????? ????? ?????? ???????????? ?? ???? ??????? ??????????????. ????? ??? ????? ?????? ?? ??????????????. ????? ????? ???? ???????????? ?????. ????? ? ???? ?????????? ?????????? ????? ????.

???? ?????????? ?? ???????? ????? ????? ???????? ????????????, ????? ?????????? ?????? ????? ??? ????? ????????????? ????????? ?????????. ??????? ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ????????? ???? ??????? ???? ????????? ???? ??? ?????? ?????! ??? ??????? ?????????? ??????? ????? ????????????, ???????????? ??? ????? ????? ????? ?????????????????. ????????? ? ????? ???????? ???? ????? ???? ???? ???? ????? ?????????????? ??????? ?????.????? ?????? ????????? ??? ????????.

??????? ??? ? ??????? ?????? ??????? ????? ?????? ???? ?????? ??????? ??????? ???? ?????????. ????? ?????????????? ???????? ????? ???????????????? ???? ????????? ??????? ????? ???????? ???????? ???? ??? ??????????. ??????? ? ???? ??? ???????? ?????????? ??????????. ???? ???? ????.

????? ???????? ???? ????? ??????? ?????? ????????? ??????? ????????? ???????????????. ? ?????????? ????? ???????? ?????? ?? ???? ??????????. ????? ???? ?????? ?????? ????????????. ????????? ?????????? ????? ? ?????? ??? ??? ???? ?????? ???? ?????????? ????????. ?????? ??????? ????????? ?????? ????. ?????? ?????? ???????. ??????? ?? ??????? ??????? ????? ?????????? ????????????. ??????? ?????????????????? ????. ????, ??? ????? ??????????

?????????? ??? ???? ??????? ?? ????? ???????? ????????. ??? ???? ?????? ????. ????? ????? ??????? ????????? ????????? ???? ?????????. ??? ?????? ??????? ??????????????. ?????????? ??????? ???? ?????? ????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ????.

“??? ?????? ??????! ???????????” ?????? ?? ????????? ??????????? ???????????.

“???? ?????? ????? ??????????? ?????? ??????! ????? ??? ??????????? ?????? ?????????? ?????????????" ???? ???????????.

“????????! ?????????? ????? ???? ???? ???????? ??????????? ???????? ??????????????????. ???????? ???????”

“? ??????! ????????? ???? ????????????? ?? ?????? ????? ?????? ???????????. ?????? ?????? ??????? ??????????. ????????? ???? ????????? ??????? ???????, ???? ??????? ??? ????? ???????????????.” ???????? ???? ?????? ??????.

“?????? ??????? ?????????? ??? ????????? ?????? ??????? ???????????????!”

“???? ??? ??????????????. ???? ???? ??????????????? ???? ???? ???????? ???????? ?????? ??????????????????? ????? ??? ????? ??????????? ?????? ???? ???? ???????? ????? ???????? ????????!”

“?????? ?????? ???? ??? ????? ?? ???? ?????? ??????.”

?????? ???????? ?????? ??????.

“???? ??????. ?????? ??????????????????. ?????? ???? ???? ???????? ???? ??????????????????.” ??????????? ?????? ?????? ????.

“????????????? ???????? ????????????,” ????? ??? ????.

????? ???????? ?????? ???????. ?????? ???? ?? ???? ???????????.

“???????? ??????????? ??????...! ???? ??????????? ???? ???? ???? ?????? ????.”

????????? ???????? ?????? ????.

“??? ??????? ??????. ?? ???? ?????? ????. ???????? ??????? ?????? ???????.”

?????? ???? ??????????. ????????? ?????????,

“????????. ????????? ??? ???????????. ???? ???????! ?????! ?????? ????????? ????????? ???? ????? ?????????????? ???? ?????? ????, ??? ?????? ?????????.”

???????? ??????????. ?????? ???? ??????? ?????? ?????????.

“??????? ?? ???! ?????? ?????? ??????????? ????????????????. ??? ??????????? ????????? ????????????? ?????? ????. ??????? ???????”

“???????! ?????!??? ??, ?????? ?????? ??????! ? ??????????? ???? ?????? ????, ????? ?????? ????????????????. ?? ??????? ????????????????? ???? ?? ?????? ????? ???????????????? ??????????, ???? ???? ???! ?????? ?????? ???? ??????? ??????????????. ??????? ??????? ?? ?????????? ????????? ??????? ?????? ???????????. ????? ????? ???? ????? ???? ?????. ?? ????????? ???????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????????? ???????????! ????????? ????????? ??????! ?????? ???????!”

“???????? ?????? ??? ?????????!” ???????????? ???? ?????.

“??? ????????? ?????! ???? ???????? ?????? ????! ??????? ?? ?????? ????? ??? ??? ??????????, ????????? ????????? ?????? ??????? ??????????, ?????? ????? ???? ??? ????? ???? ????? ????????! ????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????.”

?????? ???? ? ?????????? ???????? ??????????. ?????? ???? ???? ???????.

“????? ?????! ??????? ?????? ???? ??????? ????????. ??????????. ??????? ?????????? ??????????!?????????? ?????????? ?? ?????? ?????! ???? ???????????? ???? ??????? ????. ???????? ???? ????????!?..”

“???????! ????? ?????? ???????. ???????? ?????? ??????? ??????? ?????? ?? ????????.”

“?, ???? ???? ????. ?? ?????? ????? ????????? ???? ??????? ????????. ????? ???????????? ????????? ???? ?????????? ??????????? ??????????? ????,” ?????? ????.

“??????????! ???? ??? ?????? ????! ??? ???? ?????????? ?????? ????? ?????! ?????? ?????????? ??????????. ????????, ?? ????,” ?????? ?????? ????? ????????.

“????? ?????!???????? ?? ???????????????? ??????????. ?? ??????? ????? ?????????? ??????????????????????. ?? ???? ????! ???? ????????????????? ???????? ??????? ??????. ????????????????! ????????? ???? ???????. ???? ??? ???? ?????? ????? ????? ??????? ?????????.”

??? ??? ????? ?????? ???? ?????? ??. ?? ?????? ????????.

“? ???? ???? , ???? ?????? ??????? ??????? ???????? ????. ??????????, ??????? ?????? ????? ?????????. ???? ???????? ??????? ????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ??????????????!”

“??????? ?????? ?????? ????! ????????? ??????????? ????? ???? ??????. ????? ?????????????????? ?? ?????? ??????? ?????! ? ?????? ??????!”

???????? ??????? ?????? ??????? ?????? ???? ??. ??? ?????? ????????????.

????? ?????? ??????? ?? ??????? ??? ?????. ????? ????? ???? ????? ?????? , ???? ?????? ?????? ?????? ?????????.??????? ?? ????? ?????????? ?????? ???????, ???????????????? ????? ??????? ???? ?????? ????? ???????????????? ?????? ????? ????????? ????????????. ???????? ??????? ? ???????? ???????? ?????? ?????. ???????? ??????? ??????? ?????????? ??????????????.

(?????)